



الجمعية العامة الـ 136 للاتحاد البرلماني الدولي
دكا - بنغلادش - 1 - 5 أبريل / نيسان 2017



Union Interparlementaire
Pour la démocratie. Pour tous.

A/136/8-P.1

CL/200/14-P.1.Am.1

23 فبراير / شباط 2017

الجمعية العامة

البند 8

المجلس الحاكم

البند 14

تعديلات على النظام الأساسي والقواعد للاتحاد البرلماني الدولي

التعديلات الفرعية التي قدمها وفد فرنسا ضمن المهلة القانونية قبل اجتماع الجمعية بستة أسابيع

تعديل التعديل الأصلي على النحو التالي:

النظام الأساسي	
المادة 25.1	25.1 تتكون اللجنة التنفيذية من رئيس الاتحاد البرلماني الدولي، وخمسة عشر عضواً، ينتمون إلى برلمانات مختلفة، من رئيسة مكتب النساء البرلمانيات ورئيس مجلس إدارة منتدى البرلمانين الشباب للاتحاد البرلماني الدولي.

[لا تأثير في اللغة الإنجليزية]

تعديل التعديل الأصلي على النحو التالي¹:

النظام الأساسي	
المادة 25.2	2. يرأس رئيس الاتحاد البرلماني الدولي اللجنة التنفيذية بحكم منصبه. وينتخب المجلس الحاكم خمسة عشر عضواً، منهم اثني عشر عضواً على الأقل من أعضاء المجلس الحاكم، تستمر عضويتهم فيه طيلة فترة تكليفهم ويجب أن يكون من بين الأعضاء التي تتكون من الأقل من النساء . . ويكون تمثيل كل جنس بنسبة لا تقل عن ثلث من الأعضاء المنتخبين .

¹ النص المميز باللون الرمادي يمثل التعديلات الفرعية المقترحة.

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

25 فبراير / شباط 2017





الجمعية العامة الـ 136 للاتحاد البرلماني الدولي
دكا - بنغلادش - 1 - 5 أبريل / نيسان 2017



Union Interparlementaire
Pour la démocratie. Pour tous.

التعليق:

حيث إن هناك 15 عضواً منتخباً، فمن الأفضل أن ينص على أن ثلث هذا العدد، أي خمسة، هو من الجنس الأقل تمثيلاً، بدلاً من الإشارة إلى 30 بالمائة، أي ما يعادل 4.5 أفراد.



ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي
25 فبراير / شباط 2017



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

136th IPU Assembly

Dhaka, Bangladesh, 1- 5 April 2017



Assembly
Item 8
Governing Council
Item 14

A/136/8-P.1.Am.1
CL/200/14-P.1.Am.1
23 February 2017

Amendments to the IPU Statutes and Rules

Sub-amendments submitted by the delegation of France within the statutory deadline of six weeks before the meeting of the Assembly

Modify the original amendment as follows:

Statutes	
Article 25.1	25.1 The Executive Committee shall be composed of the President of the Inter-Parliamentary Union, 15 members belonging to different Parliaments and , the President of the Bureau of Women Parliamentarians and the President of the Board of the Forum of Young Parliamentarians of the IPU.

[No incidence on the English]

*Modify the original amendment as follows:*¹

Statutes	
Article 25.2	2. The President of the Inter-Parliamentary Union shall be ex officio President of the Executive Committee. Fifteen members shall be elected by the Governing Council; not less than 12 shall be elected from among the members of the Governing Council to which they shall continue to belong during their mandate. At least three of the members elected must be women. Each sex shall be represented by no less than 30 per cent one third of the elected members.

Comment:

As there are 15 elected members, it is preferable to provide that one-third of that number, i.e. five, is of the less represented sex, rather than to refer to 30 per cent, which equals 4.5 members.

¹ The text highlighted in grey represents the proposed sub-amendments.